

CultureTalk South Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
A Village without Electricity or Running Water

Xhosa Transcript:

M: Namhlanje siselalini yaseZiqhamnganeni, eNgqamakwe ese Mpuma Koloni. Apha ke akho manzi, akho mbane, abantu basebenzisa eli taanki ukha amanzi. Jonga. Uyabona? Xa kengoku befuna upheka kuphekwaphantsi okanye usebenzise istitovu separafini ngoba akho mbane. Kudala umbane bewufuna abatu balapha kodwa urhulumente akade aze nawo, namanzi. Umntu uba akanalo kengoku itanki funeka ayokha amanzi emlanjeni, kukude *and* amapeyili ayasinda entloko ngamanye amaxesha.

English Translation:

M: Today we are in a village called Ziqhamnganeni, in a town called Ngqamakwe in the Eastern Cape. They do not have electricity or running water in this village; they have to use a water tank like this one. Look. Can you see? When they want to cook, they have to cook with fire outside or use a paraffin stove as a result of not having electricity. The people of this village have been asking the government for electricity and running water for a while now, but there has been no change. So, if someone does not have a water tank, then they have to fetch water from the river, which is very far, and the buckets are heavy when filled with water.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.